

Festival Travelling

Du mardi 11 au mardi 18 février 2020

Rennes



**Programme en Facile à Lire
et à Comprendre (FALC)**



Sommaire

Travelling, c'est quoi ?	4
Comment y aller ?	5
Tarifs et billetterie	7
Accessibilité	8
Compétition de courts métrages	9
La ville : Beyrouth	10
Junior	11
À l'ouest	13
Musique et cinéma	14
Mutations numériques VR	17
Expositions	18
Avant-premières	20
Conférences et rencontres	21
Programmation jour par jour	24



Une personne est là pour répondre à vos questions :

Morgane 06 52 18 61 30

accessibilite@clairobscur.info

Travelling, c'est quoi ?



Travelling, c'est un **festival de cinéma**,

organisé par l'association Clair obscur.

Chaque année, le festival a pour thème une ville.

Cette année, c'est **Beyrouth** au Liban.

C'est la 31e édition.



Le festival dure une **semaine**.

C'est en Bretagne, mais surtout à **Rennes**.

On peut voir des **films**, mais aussi d'autres choses.

Par exemple, des **expositions**, des **concerts** et des **conférences**.

Comment y aller ?



Le Liberté et l'Etage

1 esplanade Charles de Gaulle, 35000 Rennes



Métro, arrêt Charles de Gaulle

Bus C1, C2, 11, arrêt Champs Libres

Bus C3, 12 arrêt Charles de Gaulle



Le cinéma Gaumont

12 rue Yvonne Jean-Haffen, 35000 Rennes



Métro, arrêt Charles de Gaulle

Bus C1, C2, 11, arrêt Champs Libres

Bus C3, 12 arrêt Charles de Gaulle



Le cinéma du TNB

1 rue Saint Héliier, 35040 Rennes



Métro, arrêt Charles de Gaulle
Buc C1, C2, 11, 54, 55 et 56, arrêt
Liberté-TNB



Le cinéma Arvor

29 rue d'Antrain, 39700 Rennes



Métro, Arrêt Sainte Anne
Bus C1, C5, 8, 9, 51, 70 et 71 arrêt
Sainte Anne



Le Tambour – Université Rennes 2

2 place Recteur Henri le Moal, 35000 Rennes



Métro, Arrêt Villejean – Université
Bus C4, 14, 52, 65, 68, 76, 77, 78
arrêt Villejean - Université

Tarifs et billetterie

Il y a plusieurs tarifs :

- Tarif plein : 7€
- Tarif réduit : 4€ pour les moins de 18 ans, les étudiants, les demandeurs d'emploi, les adhérents de l'association Clair obscur.
- Tarif Sortir ! : 2,50€ pour les personnes qui ont la carte Sortir
- Gratuit pour les personnes qui accompagnent des personnes avec la carte d'invalidité «besoin d'accompagnement »

Carnet 5 places : 25€

Carnet 10 places : 35€

Pass Festival : 45€

Pass jeune, pour les moins de 18 ans : 15€

Où acheter sa place ?

Pour les séances de cinéma,
il faut aller dans la salle où le film passe.

Pour les séances spéciales, il faut aller au Liberté
ou sur le site internet clairobcur.info

Accessibilité

Le festival Travelling travaille sur **l'accessibilité**.

Pour rendre le festival accessible à tous,
il y a des **séances spéciales**.

Par exemple, il y a des séances audio-décrites,
pour les personnes mal voyantes ou aveugles.



Il y a aussi des séances sous-titrées
pour les personnes sourdes ou malentendantes.



Cette année, il y a deux séances adaptées aux
personnes avec des troubles du comportement.
Les conditions sont rassurantes.



Pour les personnes malentendantes,
il y a aussi des boucles magnétiques
dans plusieurs lieux.



Les compétitions de court-métrages

Un **court métrage** est un film court, il dure moins d'une heure.



Il y a 2 **compétitions** :

Urba[ciné], le thème est la ville

Pour les personnes qui ont plus de 15 ans.

Il y a 2 **prix** à gagner :

- Le prix Collège au cinéma
- Le prix du public

Junior, c'est une **compétition** pour le jeune public.

Pour cette compétition, les enfants votent pour leur film préféré.

Il y a aussi 2 **prix** à gagner :

- Le prix du jury junior
- Le prix école et cinéma

Vous pouvez assister à **la remise des prix**.

Quand ? Le dimanche 16 février à 14h15

Où ? au cinéma Gaumont à Rennes

Après la remise des prix, on peut voir des courts métrages.

La ville : Beyrouth



Cette année, le festival a pour thème **Beyrouth**.

Beyrouth, c'est la capitale du **Liban**.

Pendant le festival, on peut voir environ 40 films sur Beyrouth.

Par exemple :

Caramel, de Nadine Labaki

Langue : version VOSTF

C'est l'histoire de 5 femmes à Beyrouth.

Elles se voient souvent dans un salon de beauté.



Il y a 2 séances pour ce film :

- Quand ? Dimanche 16 février à 16h

Où ? Cinéma Arvor à Rennes



- Quand ? Lundi 17 février à 20h30

Où ? Tambour à l'Université Rennes 2



Junior : la couleur



Cette partie du festival est pour le **jeune public**.

Cette année, le thème est la couleur.

Il y a des courts métrages et des films.

- **Louise en hiver**, de Jean-François Laguionie

Durée : 1h15

Langue : version française

Pour qui ? À partir de 10 ans

Louise est une vieille dame.

Elle passe des vacances,
au bord de la mer.

Elle rate le dernier train,
pour rentrer dans la ville.

Elle reste seule dans cet endroit,
où il y a du monde en été,
mais personne en hiver.



Dans ce film, il y a beaucoup de **couleurs**.

Il y a 2 séances pour ce film :

- Quand ? vendredi 14 février à 14h

Où ? au Gaumont à Rennes



- Quand ? dimanche 16 février à 16h30

Où ? au Gaumont à Rennes



- **Le roi et l'oiseau**, de Paul Grimault

Durée : 1h23

Langue : version française

Pour qui ? À partir de 6 ans



C'est un conte,
qui se passe dans un château.
Les personnages des tableaux vivent.



- Quand ? Samedi 15 février à 17h

Où ? Cinéma l'Aurore à Vitré

Tarif : 4€



Cette séance est une séance ciné-ma différence.

C'est une séance avec un accueil spécial.

C'est pour mettre à l'aise des personnes,
par exemple des personnes handicapées.

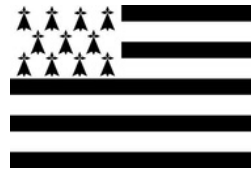
Il y a une autre séance :

- Quand ? mardi 18 février à 10h45

Où ? Cinéma Gaumont à Rennes



À l'Ouest !



L'équipe du festival choisit des **courts métrages**.
Ces courts métrages sont tous tournés en **Bretagne**.

Il y a des courts métrages de **JPL Films**.
C'est une entreprise de production rennaise.



Musique et cinéma



Un **ciné-concert**, c'est un mélange de **musique** et de **cinéma**.
On voit un film et des musiciens jouent en même temps.



Pendant le festival, il y a 4 ciné-concerts :

- **Gerry** de Gus Van Sant

Musique ? **Ô Lake**

Quand ? vendredi 14 février à 20h

Où ? Le Tambour Université Rennes 2

Tarif : 8€

On écoute du piano en regardant un film.

Ce film est poétique et se passe dans le désert.

- **Dark Star**, de John Carpenter
Musique ? **Ropoporose**
Quand ? samedi 15 février à 20h
Où ? Opéra de Rennes
Tarif : 8€



De la musique pop rock jouée en direct sur un film de science fiction, qui se passe dans un vaisseau spatial.

- **4°0 Histoire d'une île**
Musique ? **Morgane Labbe et Heikki Bourgault**
Quand ? dimanche 16 février à 20h15
Où ? Liberté à L'Étage
C'est gratuit

On écoute de la musique et des paroles en regardant des vieilles images de l'île de Sein.

- **Silmukka**
Musique ? **Les Gordon**
Quand ? lundi 17 février à 14h30
Où ? Le Tambour à l'Université Rennes 2
Tarif : 8€ et 4€ pour les moins de 14 ans

C'est pour le jeune public.

De la musique électronique jouée en direct sur des films d'animation.

Il y a aussi une lecture musicale dessinée
Le pianiste Stéphane Tsapis qui joue,
et Zeina Abirached qui parle et qui dessine.

- **Le piano oriental**

Quand ? mercredi 12 février à 12h30

Où ? les Champs Libres

C'est gratuit



Pendant Travelling, au Liberté
Il y a des **concerts tous les soirs.**
C'est **gratuit.**



- **Cyril Mokaiesh**, le mercredi 12 février à 22h
- **Julien Tiné**, le jeudi 13 février à 22h
- **La Battue**, le vendredi 14 février à 22h
- **Bachar Mar-Khalifé**, le samedi 15 février à 22h
- **Jukebox Scopitone**, le dimanche à 18h et le lundi et le mardi à partir à 18h et 22h



Mutations Numériques



Clair obscur vous propose une expérience spéciale :
essayer la **réalité virtuelle**.

C'est quoi ?

Avec la **réalité virtuelle**,
on regarde une **vidéo** avec un **casque**
et on a l'impression d'être dans la **vidéo**.

Pour essayer, il y a 3 films de Jan Kounen.
Vous pouvez regarder un film, ou deux, ou les trois,
ou juste essayer le casque si vous voulez.

Quand ? **tous les jours du festival de 14h30 à 20h**
Où ? à l'espace rencontre du TNB au 3 e étage
C'est gratuit.



Expositions



Ce sont des **expositions** de **photos** du **Liban**.

C'est gratuit.

- **Greetings from Lebanon**, de Emmanuel Madec

Quand ? du 21 janvier au 4 mars

Où ? Le Carré d'Art à Chartres de Bretagne



- **Le Voyage à Beyrouth**, de Richard Volante

Quand ? du 24 janvier au 29 février

Où ? La Maison des Associations à Rennes



Il y a aussi des **vidéos** sur Beyrouth installées à Rennes.
Ce sont des vidéos qui passent en boucle.



- Où ? au Musée des Beaux-Arts à Rennes

Quand ? Du 14 février au 1er mars

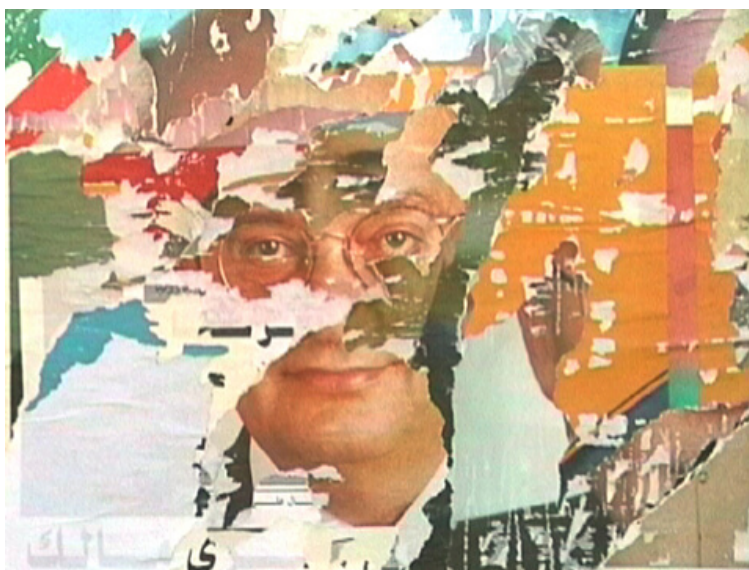
Quoi ? 3 vidéos sur le Liban



- Où ? au Liberté à Rennes

Quand ? Du 11 au 18 février

Quoi ? 2 vidéos sur le Liban



Avant-premières



Une **avant-première**,
c'est une projection d'un film
avant sa sortie officielle.

Pendant le festival Travelling,
il y a plusieurs avant-premières.

Pendant ces séances,
il y a les personnes qui ont créé le film.
On peut leur poser des questions.



Conférences et rencontres



Une **conférence** c'est une personne qui vient parler d'un sujet.

Cette personne est experte dans ce sujet.

Pendant le festival, il y a 3 conférences :

- **Liban : multiconfessionnalisme et renouveau politique**

Quand ? **mercredi 12 février** à 18h15

Où ? à l'IEP Rennes



- **Liban : états et communautés 1920 – 2019**

Quand ? **jeudi 13 février** à 18h15

Où ? à l'IEP Rennes



- **La représentation des femmes au cinéma et sur les écrans : pour en finir avec les clichés**

Quand ? **mardi 18 février** à 18h30

Où ? au TNB



Il y a aussi des **master-class**.

Une **master-class**, c'est comme un cours.

Une personne explique quelque chose pour apprendre aux autres.



Pendant le festival, il y a 3 master-class :

- **La mécanique du vidéoclip**

Quand ? **mercredi 12 février** à 18h30

Où ? L'Étage du Liberté



- **-22,7°C, projet transmédia à 360°**

Quand ? **jeudi 13 février** à 18h

Où ? Le Tambour à l'Université Rennes 2



- **L'écriture cinématographique et musicale de Slocum**

Quand ? **vendredi 14 février** à 18h

Où ? Maison des Associations



Il y a aussi une **projection rencontre**.
On voit un film et on peut discuter après.



- Film ? **The Lebanese Rocket Society**

Quand ? dimanche 16 février à 16h

Où ? Les Champs Libres

Langue : version VOSTF



Toutes les conférences et rencontres sont gratuites.
Vous pouvez y aller et rester le temps que vous voulez.

Programmation jour par jour



Greeting from Lebanon

21/01 au 4/03

Le Carré d'art



Le Voyage à Beyrouth

24/01 au 29/02

MDA



Le Piano Oriental

12/02 à 12h30

Les Champs Libres



Liban :
multiconfessionnalisme et
renouveau politique

12/02 à 18h15

IEP



Concert Cyril Mokaiesh

12/02 à 22h

Liberté / L'Étage



Master class -22,7°C

13/02 à 18h

Le Tambour



Liban : état et
communautés

13/02 à 18h15

IEP



Concert Julien Tiné

13/02 à 22h

Liberté / L'Étage

Programmation jour par jour



Louise en hiver

14/02 à 14h

Gaumont



Master class Slocum

14/02 à 18h

MDA



Ciné-concert Gerry

14/02 à 20h

Le Tambour



Concert La Battue

14/02 à 22h

Liberté / L'Étage



Le roi et l'oiseau

15/02 à 17h

L'aurore, Vitré



Ciné-concert Dark Star

15/02 à 20h

Opéra



Concert Bachar Mar-
Khalifé

15/02 à 22h

Liberté / L'Étage

Programmation jour par jour



Remise des prix

16/02 à 14h15

Gaumont



The Lebanese Rocket
Society

16/02 à 16h

Les Champs Libres



Caramel

16/02 à 16h15

Arvor



Louise en hiver

16/02 à 16h30

Gaumont



Jukebox Scopitone

16/02 à 18h

Liberté / L'Étage



Ciné-concert 4°0

16/02 à 20h15

Liberté / L'Étage



Ciné-concert Silmukka

17/02 à 14h30

Le Tambour



Jukebox Scopitone

17/02 à 18h

Liberté / L'Étage



Caramel

17/02 à 20h30

Le Tambour



Jukebox Scopitone

17/02 à 22h

Liberté / L'Étage

Programmation jour par jour



Le roi et l'oiseau

18/02 à 10h45

Gaumont



Jukebox Scopitone

18/02 à 18h

Liberté / L'Étage



La représentation des
femmes au cinéma

18/02 à 18h30

TNB



Jukebox Scopitone

18/02 à 22h

Liberté / L'Étage



Salon de réalité virtuelle

Tous les jours de
14h30 à 20h

TNB



Ce document a été travaillé avec le SAVSR
de Cesson Sévigné.

Merci à Isabelle, David et Jean No.

Textes : Aurélie Chasles

Mise en page : Margaux Dory



association
CLAIR OBSCUR